

## Imagen, memoria e historia; el proyecto Nomes e Voces.

Xurxo Pantaleón Cadilla.

*Universidad de Santiago de Compostela. Proxecto Nomes e Voces*

¿Existe el pasado concretamente, en el espacio? ¿Hay algún sitio en alguna parte, hay un mundo de objetos sólidos donde el pasado siga acaeciéndose?

-No.

-Entonces, ¿dónde existe el pasado?

-En los documentos. Está escrito.

-En los documentos... Y, ¿dónde más?

-En la mente. En la memoria de los hombres.

George Orwell. 1984

El proyecto “As vítimas, os nomes, as voces e os lugares”, es una iniciativa conjunta de las tres universidades gallegas con el respaldo de la Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia para la investigación en torno a la memoria y la historia de la guerra civil en el ámbito gallego.

### **Breve descripción:**

El proyecto tiene como objetivo recuperar y acumular información documental de diverso tipo para el estudio histórico de la represión, de la guerra civil y del franquismo en Galicia, contemplando la realización de diversas tareas de investigación, documentación y difusión.

Entre estas tareas figuran en esta primera fase de trabajo:

- La creación de una base de datos nominal y biográfica de los represaliados de la guerra civil en Galicia a partir de las fuentes disponibles.
- La creación y recogida de fuentes orales.
- La recogida de patrimonio gráfico.
- La documentación de lugares de la memoria.

A partir de los materiales recogidos y elaborados el proyecto contempla la creación de un fondo público de investigación y consulta.

Un equipo de especialistas dirigido por Lourenzo Fernández Prieto (Catedrático USC) coordina un exhaustivo trabajo de campo.

### **Composición del equipo:**

Coordinación: Emilio Grandío Seoane (USC) como coordinador de las actividades en la provincia de A Coruña, M<sup>a</sup> Jesús Souto de la de Lugo(USC) , Julio Prada de la de Ourense (UdV), Dionisio Pereira de la de Pontevedra (Museo do Mar), junto a Xosé

Manoel Núñez Seixas (Catedrático USC) para la Galicia Exterior y Xurxo Pantaleón (USC) como coordinador técnico y de fuentes orales.

Investigadores: Andrés Domínguez Almansa, Gustavo Hervella García, Antonio Miguez Macho, Mónica Rocha Novoa, Antonio Somoza (USC)

### **Resultados en un año de investigación en el ámbito audiovisual:**

Recogida de más de 2000 imágenes de época; más de 1000 imágenes relacionadas con la recuperación de la memoria; recuperación de negativos y filmaciones de época. Grabaciones en audio y video de más de 300 entrevistas; recuperación e incorporación de más de 50 entrevistas realizadas por otros investigadores con anterioridad al proyecto.

La imagen de la represión en un territorio como Galicia, donde la manifestación de la guerra civil sobre los vencidos fue la inmediata y sistemática represión, es la de la documentación de la muerte o - mayoritaria e intencionadamente- la de una aseada cárcel, cuando se tolera la entrada de una cámara

Sin embargo los protagonistas de la represión y sus descendientes son los depositarios de una memoria individual –oral y gráfica-, escasamente transmitida, publicada y publicitada. En muchos casos, este patrimonio se revela excepcionalmente rico en cuanto a la actividad política de sus protagonistas en las etapas históricas que precedieron a la guerra. Recuperamos ahora imágenes de una actividad pública ocultada también por la represión y que solo ahora se incorpora al patrimonio común y por tanto podrá ser asumida por la memoria colectiva y analizada históricamente

### **Imagen y memoria**

La memoria humana es siempre presente, un ejercicio continuo de actualización de los recuerdos del pasado, ejercido en el instante mismo en el que se recuerda. La fotografía es, por el contrario, jugando desde el punto de vista de la historia con la definición fenomenológica de Philippe Dubois (Dubois, 1993, citado en Durand, 1998)<sup>1</sup>: “un pequeño bloque de presente”, sustraído, sí, del paso del tiempo, capturado y traído hasta nosotros, pero que el historiador, para el que en buena medida la cronología, es el esqueleto de la historia, puede colocar, contemplar y analizar, como en un tendal de revelado en una perspectiva temporal.

Al combinar la recogida de ambos elementos, memoria individual expresada oralmente en el transcurso de entrevistas, e imágenes del pasado en relación con esa memoria, se produce un mutuo enriquecimiento de ambas.

La metodología seguida para la realización de las entrevistas contempla la documentación individualizada de cada una de las entrevistas, seguida de la realización de un guión personalizado y abierto, que es utilizado en el transcurso de la grabación como una guía –nunca como un cuestionario cerrado-, con el objetivo de conseguir un repaso a la trayectoria vital del entrevistado en relación al hecho estudiado (algunos denominan a este tipo de entrevistas microbiografías), en nuestro caso la represión y la guerra civil, y de la memoria transmitida sobre ese hecho. Se trata además de estimular el relato espontáneo siempre que éste se produzca y de utilizar el guión previo para apoyar y ampliar ese relato. En este contexto surge de forma natural el que el entrevistado manifieste el deseo de enseñar y explicar fotografías y documentación diversa, que a menudo motivan a su vez nuevas ramificaciones de temas y relatos.

También frecuentemente al finalizar la entrevista, y al preguntar al entrevistado si ha conservado más material documental y gráfico que pudiera ser de interés, se realizan nuevos y valiosos aportes de información oral y gráfica, motivando a menudo la necesidad de fijar una nueva cita destinada en exclusiva al trabajo sobre ese material.

Pero el proceso no es unidireccional y no solo la memoria se beneficia de verse alentada por la imagen. La imagen no es un objeto cerrado y muerto. La memoria humana tiene una evidente caducidad, marcada por la biología, pero ésta caducidad biológica afecta también a las imágenes del pasado más allá del evidente riesgo de deterioro material. Cuando un entrevistado nos refiere quiénes aparecen en una foto, en qué circunstancias fue tomada, y la enriquece con detalles y relatos contextuales, no es que la fotografía se asemeje a la magdalena de Proust, como simple desencadenante, es que en este caso la magdalena se esponja y empapa de memoria siendo a su vez transformada y enriquecida, paradójicamente actualizada por el recuerdo. Si no recogemos esa memoria viva que explica cada foto perdemos buena parte de su riqueza informativa y entonces sí, en buena medida, la fotografía se convierte en un objeto muerto, un fósil del pasado.

### **La imagen silenciada.**

No es objeto de esta comunicación abordar en profundidad el tema de la memoria individual, pero sí hay que señalar que en contraste con la reivindicación constante de la expresión de esa memoria en la articulación social de un concepto tan de actualidad como el de “memoria histórica”, hemos comprobado en nuestro trabajo que hay también una imagen oculta, en relación con esa memoria individual “silenciada”.

Existe, en primer lugar, una memoria de la actividad pública de individuos protagonistas durante el periodo republicano, que conservada celosamente en patrimonios familiares, ha sido hasta hoy escasamente conocida y difundida.

Así por ejemplo en los patrimonios de las familias de los últimos alcaldes republicanos de las ciudades de A Coruña (Alfredo Suárez Ferrín) y Vigo (Emilio Martínez Garrido), encontramos, además de sus propias fotografías familiares extensos reportajes de su función pública que no han sido objeto de la debida atención hasta hoy, en cuanto a su conservación, estudio y difusión

En el primer caso, por ejemplo, se recogen imágenes de la proclamación de la república anotadas de puño y letra por el propio Suárez Ferrín en su reverso, diversas reuniones de grupos políticos, así como numerosos actos oficiales entre los que numéricamente predominan recepciones y banquetes oficiales. Además y junto a algunas fotografías de los actos hemos tenido la oportunidad de recuperar una filmación del año 1934, de escasamente minuto y medio, en la cual se recogen diversos eventos realizados con motivo de la única visita del Presidente de la República D. Niceto Alcalá-Zamora a Galicia, en agosto de 1934.



Presidencia de desfile militar con las máximas autoridades civiles y militares de A Coruña. Fondo Suárez Ferrín<sup>3</sup>



Imagen de prensa del mismo desfile de la izquierda<sup>2</sup>

La fotografía de la derecha procede de un recorte de prensa de la época y recoge la tribuna de presidencia de un desfile en A Coruña; la de la izquierda, procedente del fondo de la familia Suárez Ferrín, recoge un detalle del centro de dicha tribuna apareciendo retratados de izquierda a derecha: el alcalde de la ciudad Alfredo Suárez Ferrín, el general Salcedo Molinuevo, Joane Capdevielle, esposa del gobernador, el gobernador civil de la provincia y entre estos últimos, detrás, el general Caridad Pita. Se trata por tanto de las máximas autoridades de la ciudad y de la provincia en los meses que precedieron al levantamiento militar, en otra representación de la legalidad republicana que se vuelve especialmente significativa cuando al analizarla desde el punto de vista de la represión comprobamos que las 5 personas que hemos identificado fueron asesinados, por un procedimiento u otro, en el transcurso de dicha represión, haciendo especialmente claro que, si bien es cierto que el control del territorio se decantó con rapidez del lado de los sublevados, dicho control fue consolidado por los alzados con una represión intensa que incluía la supresión física de opositores o simplemente no adeptos en funciones relevantes. Este análisis viene a recordarnos también, algo no por sabido quizá a veces poco destacado: que el hecho de que hubiese una sublevación de carácter militar, no incluye a todo el ejército, y que en Galicia hubo también altos mandos militares que pagaron con su vida la lealtad al régimen legalmente constituido. Salcedo Molinuevo es entonces General en Jefe de la VIII División Orgánica y Caridad Pita su ayudante más próximo en esos momentos y General de la 15 Brigada de Infantería. Pese a la intensa relación del primero con Sanjurjo, ambos son las cabezas visibles de la resistencia de la División y ambos son detenidos antes de salir las tropas de los cuarteles<sup>4</sup>. La imagen y su memoria demuestran pues plásticamente que la sublevación se produce contra el poder militar legalmente constituido, no solo contra el poder civil.

En el caso de Martínez Garrido, un extenso álbum de treinta páginas y 80 fotografías, compone un extenso fresco de la actividad política del protagonista, desde las reuniones con compañeros de militancia en la casa familiar hasta diversos reportajes de su actividad pública como militante y responsable político.

Pero es además la memoria transmitida entre generaciones la que verdaderamente actualiza esas imágenes, algunas de las cuales –u otras semejantes– fueron publicadas por la prensa de la época en otro contexto.



Visita del alcalde de Vigo al cementerio de Pereiró<sup>5</sup>

En buena medida la imagen de 1934 y la entrevista a su nieto en 2006 se encuentran en la memoria transmitida de 1936 como una potente metáfora de la legalidad republicana subvertida.

Así, la fotografía de Emilio Martínez Garrido, acompañando a una delegación extranjera en un homenaje en el cementerio de Pereiró en 1934, cobra un nuevo valor cuando su nieto nos explica que Emilio Martínez Garrido, militante socialista y alcalde de Vigo en 1936, es fusilado a finales de agosto de ese mismo año, contra esas mismas tapias, bajo la directa responsabilidad del Comandante Felipe Sánchez, que aparece con gorra de plato a su derecha.

### Imagen e ideología.

Al salir del estudio, la fotografía entra en contacto con la actualidad, pero también con la cotidianidad, y surgen nuevas formas de retrato en las que usuarios y modelos toman muchas más decisiones y menos guiadas. En ese contexto la fotografía de los años 30 no podía dejar de legarnos múltiples ejemplos

La espontaneidad y portabilidad de la cámara fotográfica permite verdaderos retratos ideológicos, en los que la representación de la propia identidad resulta enormemente significativa.



José Villaverde y grupo de jóvenes<sup>6</sup>

La espontaneidad de unos jóvenes en bañador mostrando al objetivo unos ejemplares de *Tierra y Libertad* y *Solidaridad Obrera*, es solo el centro de una imagen en la que el mero hecho de hacerse una foto en bañador, en posturas informales y en la que algunos de los grandes líderes del anarquismo coruñés aparecen vestidos entre ellos, parece un buen ejemplo de cómo ideología y vida cotidiana pueden llegar a manifestarse a través de una imagen.

Así como también lo es, en vivo contraste, esta otra imagen en la que años después, en otra fotografía privada se incorporan elementos ideológicos. El militante de Falange, uniformado, saluda a la romana, con un telón de fondo con el que se pretende destacar la figura al tiempo que remedar las convenciones del género del retrato de estudio. Es sin embargo el uso de la fotografía privada, en un desencuadre del telón trasero, la que nos permite descubrir otra realidad detrás de la representación ideológica construida y asomarnos en la esquina izquierda a la casa rural y emparrado que en realidad sirven de entorno al retrato.



Fondo Quiñoy Pandelo<sup>7</sup>

## La imagen de la guerra y la represión en Galicia

### La imagen de la guerra.

La inexistencia de frentes en Galicia hace que la imagen del conflicto bélico propiamente dicho sea escasa. En cualquier caso son imágenes que ilustran que Galicia no fue solo un territorio ocupado, suministrador de víveres y soldados al ejército sublevado, sino que la presencia de gallegos en el ejército republicano es también una importante realidad a documentar y estudiar



Rogelio Arca y la "máquina de los gallegos"<sup>8</sup>

significativo, que en éste como en otros muchos casos, sean sus protagonistas, quienes además de padecer una guerra y las consecuencias de haberla perdido, hayan sido también hasta ahora los únicos custodios de esa memoria y tras 30 años de régimen constitucional tan valiosos patrimonios no hayan recibido la debida atención en cuanto a conservación y difusión. Tras un trabajo de restauración coordinado por el equipo del proyecto y enmarcado por un estudio histórico a cargo del historiador Dionisio Pereira, parte de ese material acaba de ser publicado en un volumen de reciente aparición<sup>9</sup>.

Jesús López Bermúdez, nacido en 1913 en A Coruña, ejerció como médico en las filas del ejército republicano desde los primeros días de la guerra, en las milicias que defendieron Madrid, así como en diversos frentes a lo largo de la guerra.

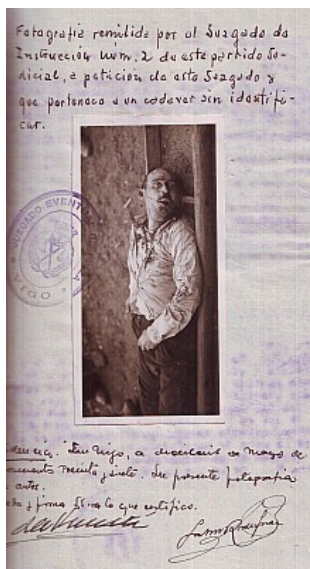


Sanitarios en el frente de Madrid<sup>10</sup>

En el exilio francés ejerció como médico en los campos de Barcarés y Argèles-sur-Mer, y participó de actividades de resistencia contra la ocupación nazi. De los fondos conservados por su familia y allegados procede una extensa y diversa colección de fotografías que recogen actividades sanitarias en el frente, hospitales y los campos de internamiento franceses de la inmediata posguerra.

Tan significativa además, como la existencia de “imágenes de los acontecimientos del momento”, usando el término de Burke (2005)<sup>11</sup> en el sentido de fotografías que capturan lo sucedido en un determinado momento; resulta en el caso de la represión en Galicia la inexistencia o escasez de determinadas imágenes, los lugares donde hoy podemos encontrarlas y el modo en que han llegado hasta nosotros.

Las escasas imágenes que documentan la represión con resultado de muerte en Galicia proceden en su mayor parte de fuentes oficiales. Las causas militares documentan de forma exhaustiva los procesos seguidos contra miles de personas en la retaguardia. Aunque predomina el documento escrito, de ellos proceden también algunas de las más significativas muestras de la represión en Galicia, fotografías para la identificación de cadáveres que se unen a los expedientes y fichas identificativas de detenidos que habrán de ser objeto de estudio detallado. A estas imágenes se une en los legajos de las causas también abundante material incautado en registros o detenciones que se incorporan a los documentos y que están siendo reproducidos e incorporados a los fondos del Proyecto.



Cadáver sin identificar<sup>12</sup>



Alfonso Palmeiro<sup>13</sup>

## Las imágenes de las cárceles.

El otro escenario fundamental de la represión física son las cárceles. Conservamos también escasas imágenes, aunque en este caso la procedencia que prevalece es privada, siendo de nuevo los protagonistas de las entrevistas sobre represión quienes han conservado estas imágenes.

Apenas existen, hasta donde conocemos, imágenes que reflejen la dureza de las condiciones de las cárceles en la Galicia de la época. Por lo que el análisis de éstas ha de ser especialmente cuidadoso –algo de lo que son ya conscientes muchos de los entrevistados cuando nos las facilitan-. Este tipo de imágenes, siendo las únicas que conservamos de aquellas situaciones podrían llevarnos a malinterpretar la realidad. El mero hecho de su existencia, en un entorno de privación de libertad, donde las comunicaciones eran vigiladas y censuradas, implica que su realización fue tolerada por las autoridades de la prisión y que poco o nada puede representarse en ellas que fuese considerado negativo.

Están también condicionadas por el hecho de que cuando alguien se retrata, o



Elena Ferreiro en la cárcel 1942-43. Primera por la derecha <sup>14</sup>

bien lo hace para el propio recuerdo, o para transmitir su imagen al que no está. Y en éste último sentido, al igual que en sus cartas a menudo los prisioneros intentaban transmitir un tranquilizador estado de ánimo, en sus posados intentan transmitir un ánimo distendido e incluso alegre. Es incluso frecuente la imagen de presos y carceleros posando juntos, trasmitiendo más una imagen de cercana tutela que del estricto régimen de reclusión al que estaban sometidos los protagonistas,

sobre los cuales pendía con frecuencia no solo una pena de prisión sino también una condena a la pena capital. No era infrecuente que los presos establecieran una buena relación con algunos de los encargados de su custodia y se retratasen con ellos, pero esa imagen dista mucho de reflejar por completo los recuerdos de malos tratos y severidad extrema comunes a muchos otros.

## Otras representaciones de la represión.

La represión física con resultado de muerte o reclusión fue acompañada también, de modo generalizado, por prácticas de humillación pública como las purgas de ricino o el corte de pelo a mujeres. Realizadas en lugares públicos, sometiendo a menudo a la víctima a burlas y golpes, aunque por su propia naturaleza extraoficial este tipo de abusos no dejó rastro gráfico por parte de los represores, han llegado hasta nosotros algunas imagen realizadas por las propias víctimas.





Elsa Omil<sup>15</sup>

Cuando en algunos casos se ha hablado de la devolución de la dignidad a las víctimas en el entorno de los debates sobre la memoria histórica de la guerra civil, parece importante reflexionar sobre la importancia de imágenes como ésta. Elsa Omil, tras ser rapada por un grupo de falangistas acudió a un fotógrafo y quiso dejar un retrato suyo como testimonio de aquella situación. En buena medida es la propia imagen, demostrando el orgullo y la voluntad de dejar testimonio del abuso, la que frustra en si misma el objetivo los represores de robarle su dignidad.

Conviene además pensar si en lugar de la bienintencionada pero, a mi juicio, muy equivocada propuesta de devolver a las víctimas una dignidad nunca perdida, no es nuestra sociedad la que a través de ellas puede recuperar la dignidad de recordar aquellos hechos desde nuevos puntos de vista y valores.



Hermanas Nogueira Miguel<sup>16</sup>

Junto a las imágenes que reflejan directamente la guerra y la represión, un importante número de imágenes procedentes de colecciones familiares vienen a representar sus consecuencias más directas a través precisamente de la ausencia de quienes la padecieron.

Especialmente significativa de esa representación del duelo resulta esta imagen de las hermanas Nogueira Miguel, tomada en abril de 1937, ante la tumba de sus padres, muertos en la frustrada huida por mar, a bordo del Bou Eva, en el puerto de Vigo.

## Los rostros de la memoria.

Muchos de los represaliados de 1936 no tienen ni siquiera una imagen con la que incorporar su memoria a la historia. Junto al intenso trabajo que el Proyecto Nomes e Voces está realizando para alcanzar un recuento de víctimas a través de las fuentes disponibles y de recuperar sus nombres, estamos recuperando también una gran cantidad de imágenes que ponen rostro a esos nombres

Más allá del valor simbólico que para una sociedad pueda tener poner imagen física al recuerdo de ciudadanos asesinados hace más de 70 años, en algunos casos sin más rastro documental hasta ahora que el testimonio oral de sus descendientes, esta colección puede ayudarnos a conocer mejor el fenómeno de la represión en si mismo. Retratos de estudio pero sobre todo instantáneas de la vida cotidiana, de los protagonistas en entornos familiares, de ocio o de trabajo podrán alimentar estudios que nos aproximen al objetivo de



Carmen Sarille Lanceiro. Asesinada con 22 años camino de la cantera da Mouraña, en Montecubeiro (Castroverde)<sup>17</sup>

conocer mejor quiénes y cómo eran las personas que sufrieron la represión, y por lo tanto a avanzar en el estudio de los grupos afectados y de sus extensas repercusiones sociales.

Tras la realización de las grabaciones se incorpora también al fondo de materiales de cada entrevista –cuestionario y ficha de contacto, archivos de sonido y/o video, imágenes digitales escaneadas y autorizaciones para la conservación, consulta y difusión- una fotografía de los entrevistados realizada por los propios miembros del equipo que se convierte en un documento más de cada uno de los fondos generados



Belarmina Ordóñez<sup>18</sup>

Belarmina Ordóñez Martínez, natural de Rianxo y casada con el vilagarciano Miguel Sanmartín Buceta, tallista y militante de la CNT que participo en la resistencia de Monte Xiabre y combatió en el Ejército republicano, sufriendo posteriormente el internamiento en 6 campos de concentración. Belarmina relata además su propia experiencia durante ese tiempo ayudando a los prisioneros del campo de concentración de Rianxo conocido como “A fábrica do Castillo”.

Como ejemplo de los múltiples usos que en el futuro se abren para los fondos recogidos, se puede citar ya, como ejemplo, la exposición “Rostros de la memoria”, obra del fotógrafo Xurxo Lobato, que en estos meses se puede visitar en distintas ciudades gallegas, y con la que el proyecto colaboró suministrando la información de los retratados y sus semblanzas biográficas<sup>19</sup>.

## Las imágenes de la recuperación de la memoria

Muchos de nuestros informantes mantienen vínculos de algún tipo con asociaciones que dedican sus esfuerzos a lo que se ha dado en llamar recuperación de la memoria histórica. Es este un movimiento complejo, diverso, y que por su entidad misma genera una numerosa cantidad de documentación gráfica, por cuanto que cuando se homenajea y conmemora, el uso de la fotografía está plenamente asumido hoy como un instrumento de testimonio y difusión.

Hemos reunido así un valioso fondo sobre actos y conmemoración del proceso de recuperación de la memoria de la guerra civil y la represión, que podrá en el futuro ayudar a documentarlo pero también a analizarlo: sus distintos momentos, simbologías, implicación de la sociedad civil e instituciones, etc. Reseñar, tan solo por ejemplo, como la presencia o no de la bandera republicana en las imágenes de dichos actos, resulta muy significativa de cómo algunos de los símbolos esenciales de aquella época, resultan aún hoy difícilmente “museologizables”, y suele ser expresión del carácter de dicho acto y de las asociaciones y/o instituciones en él implicadas.



Exhumación Celso Pérez, alcalde de Gome sende.<sup>20</sup>

La fotografía documenta además los distintos momentos por los que ha pasado dicho movimiento. Y si hoy son numerosos los actos públicos de conmemoración valga también la presente imagen como documento de los primeros años del régimen democrático, en el que buena parte de las exhumaciones realizadas lo fueron a iniciativa directa de los propios familiares, sin otra intención en muchos casos que encontrar y dar sepultura a los restos de sus mayores, y sin ningún apoyo institucional ni del tejido civil asociativo que ha ido surgiendo en los últimos años.

Arturo Pérez Pereira en la exhumación de los restos de su padre, Celso Pérez Enríquez, alcalde de Gome sende y diputado provincial en Ourense, asesinado en 1936, realizada en 1981

Buena parte de los lugares a los que con objeto de conmemoración y homenaje,



Ponte Bibei.-Trives (Ourense)<sup>21</sup>

se denomina a veces “lugares de la memoria”, en una traducción libre y forzada del término acuñado por Pierre Nora, son en realidad hoy lugares en el olvido. Van quedando cada vez menos testimonios capaces de localizar e identificar los escenarios de la represión, tanto en lo que se refiere a las fosas comunes como a las localizaciones de los asesinatos. Los investigadores del proyecto realizan también en la medida de lo posible pequeños reportajes de estos lugares

## Imágenes y archivo

### Recogida y tratamiento de los materiales

El proyecto Nomes e Voces está realizando un intenso trabajo de investigación y recuperación de la memoria sobre la guerra civil y la represión en todo el territorio gallego, y se trabaja también sobre la memoria de los gallegos en el exterior, tanto en el resto del territorio español como en el exilio.

Más de 300 entrevistas componen ya el fondo de fuentes orales del Proyecto. Los desplazamientos para la realización de estas grabaciones son el primer contacto para la recogida de materiales gráficos. Bien en esa misma jornada de trabajo o en sucesivos encuentros se procede a la reproducción digital de imágenes y documentos y a la identificación y recogida de información sobre ellos.

Aunque el interés central del proyecto está en la imagen como documento histórico, somos conscientes de que estamos accediendo también a materiales que además de servir al estudio de otras disciplinas tienen, en algunos casos, un alto valor artístico y que quizá no puedan volver a ser reproducidas en las condiciones de conservación actuales. Por ello el proyecto ha fijado unos protocolos de digitalización,

que dentro del necesario compromiso que a veces imponen las condiciones de trabajo y los equipos técnicos disponibles garantizan una alta calidad de las reproducciones.

Aunque entre los materiales recogidos se encuentran donaciones de originales, lo que resulta de especial interés para el Proyecto es la puesta en valor de esos patrimonios sin que necesariamente quienes los han guardado hasta ahora tengan que desprenderse de ellos.

Cuando el trabajo se realiza en estos desplazamientos con equipos informáticos portátiles las reproducciones digitales se realizan a 600 ppp. para fotografía y a 200 ppp. para documentos. Cuando la persona accede a prestarnos sus fondos las reproducciones se realizan en las propias instalaciones o en servicios externos entre a 600 ppp. y 1200 ppp. Todas las reproducciones consideradas como copias maestras se conservan en formato Tiff., reservándose otros formatos y resoluciones para copias de consulta y uso.

Todas las reproducciones digitales se realizan en color y la imagen escaneada mantiene las dimensiones del objeto original.

En muchos casos, sin embargo, estas condiciones se ven alteradas. Así es el caso de los grandes retratos enmarcados que a menudo decoran una pared, y que han de ser reproducidos mediante cámara fotográfica con los inconvenientes que esto conlleva: dificultades de enfoque, aparición de reflejos, alteración de tamaño del original, etc. Determinados soportes y formatos hacen además especialmente recomendable el recurso a profesionales especializados -reproducción íntegra de álbumes antiguos, diapositivas, negativos, etc.-


El método mismo de recogida de la información condiciona sus contenidos y prefigura algunos de los trabajos a realizar en su indexación. Así, la información de las imágenes es especialmente rica sobre el tema específico de la investigación: las víctimas de la guerra civil y la represión pero presenta inconvenientes en otras facetas que deben ser contemplados también en la labor de archivo. El informante proporciona gran cantidad de información sobre algunas de las personas que aparecen en la imagen, aquellas generalmente más vinculadas a él en el caso de parientes y allegados, pero muy frecuentemente no alcanza ya a identificar a muchos de los individuos que aparecen en retratos de grupo. En muchos casos el informante es capaz de identificar el hecho representado en la imagen y aportar relatos contextuales; en otros tendrá que ser, en todos modos necesario, recurso a otras fuentes el que ayude a su correcta identificación y clasificación.

Además si la recogida de esta información vinculada a la memoria individual resulta de gran utilidad, también es cierto que adolece de carencias en cuanto a la historia de la fotografía misma. Será necesario realizar un esfuerzo en la identificación de autores, gabinetes fotográficos y técnicas, cuidando desde la recogida estos aspectos para su posterior análisis -así por ejemplo, es necesario tener especial cuidado en los escaneados de originales en los que el logotipo del autor aparece mediante un golpe de prensa que puede volverse casi imperceptible en la copia digital-

## **Catalogación y base de datos**

Las bases de datos se han convertido en las últimas décadas en una herramienta imprescindible en la organización de acervos documentales.

Identificación		
2001-0001		
Título		
Plan María Galego Acebedo		
Autor		
Año		
Procedencia		
1930s		Ferrocarril de Madrid
Fecha de entrada Localización		Descripción Física
2000		Reproducción reciente
Descripciones		
Represión, Magdalen Guzmán CNT, PCE, PUSC, exilio anarquismo comunista, derecha sindicalismo antiliberalismo		
Descripción		
Plan de María Galego Acebedo, combinación de guerra y primera zona de Ferrocarril de Madrid. Foto de estudio: ella de pie, él "el bazo" sentado nunha cadeira.		
Observación		



Pantalla de consulta de imágenes de la base de datos documental del Proyecto Nomes e Voces

Para la clasificación del material gráfico del proyecto se ha construido una base de datos referencial y documental a la vez, que incorpora todas las reproducciones digitales realizadas por el proyecto: reproducciones de imágenes fotográficas, pero también de documentos, diarios, fotografías de objetos, etc, contando con un primer clasificador que puede discernir entre estos tipos de documentos permitiendo su funcionamiento como varias bases de datos segregadas o como una sola base de datos de imágenes electrónicas con diversos contenidos.

Documental porque la propia base de datos incorpora una reproducción gráfica del documento de referencia. Se trata de copias en baja resolución en formato jpeg, concebidas como copias de uso para el investigador, que pueden ser ampliadas desde la misma pantalla de consulta.

Referencial porque la base de datos incorpora los elementos necesarios tanto para acceder a los fondos documentales que conservan las copias maestras en formato Tiff de alta resolución, así como el acceso a los distintos acervos a los cuales se considera perteneciente cada imagen. Esto es: a partir de cada imagen se puede acceder por ejemplo, al grupo de imágenes o documentos –igualmente los registros sonoros y en video- de cada entrevista, y viceversa.

La ficha de cada imagen recoge un número de identificación, título, autoría, datación, procedencia, fecha de entrada en el archivo, descripciones físicas y de contenidos, descriptores de búsqueda y un campo de observaciones. Cada ficha incorpora además una copia en formato JPG para su visualización con posibilidad de ampliación desde la propia pantalla de consulta y las referencias necesarias para acceder a las copias maestras de alta resolución en formato Tiff.

Una serie de consultas accesibles a través de botones permiten al usuario realizar consultas por los descriptores de contenidos –individuales o combinados-, fechas, autores y localizaciones –visualizables en forma de tabla o de fichas con imagen- y generar un informe con la totalidad o parte de la información contenida en la base de datos. Especial atención se está prestando a la creación y adjudicación de metadatos que permitan la recuperación de los materiales en relación con la represión y su significación política, social y geográfica. Así cada imagen incorpora cuando corresponde etiquetas que indican vinculaciones políticas –genéricas y concretas de partido si es posible-, de tipo de peripecia vital –exilio, huida, etc.-, geográficas, e indicativas del tipo de represión sufrida.

Se pueden además realizar búsquedas que relacionan los contenidos gráficos con el resto de los materiales recopilados por el proyecto, pudiendo así acceder por ejemplo a las fichas de referencia de las entrevistas en las que se recogieron las fotografías, ver el resto de documentos asociados a ellas –cartas, diarios, carnets, documentación oficial- así como obtener los datos de referencia para acceder a los archivos sonoros y de video de las propias entrevistas.

---

<sup>1</sup> Durand, R. (1998) *El tiempo de la imagen. Ensayo sobre las condiciones de una historia de las formas fotográficas*. Ediciones Universidad de Salamanca. Salamanca.

<sup>2</sup> Imagen 5007-0055-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>3</sup> Imagen 5007-0011-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>4</sup> Grandío, E y otros. (2007) *Anos de odio. Golpe, represión e guerra civil na provincia da Coruña (1936-1939)*. Ed Deputación Provincial da Coruña. A Coruña

<sup>5</sup> Imagen 2226-0018-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>6</sup> Imagen 2185-0014-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>7</sup> Imagen 5041-0009-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>8</sup> Imagen 5031-0018-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>9</sup> Arca Rivas, R y Pereira, D. (2008) *Álbum de guerra. Canteros da Terra de Montes no Exército Popular da República. Difusora de letras, artes e ideas*. Ourense

<sup>10</sup> Imagen 5047-0024-0001 Fondo Jesús López Bermúdez-Arquivo Barreiro-López Moran. Proyecto Nomes e Voces.

<sup>11</sup> Burke, P. (2005) *Visto y no visto. El uso de la imagen como documento histórico*. Ed Crítica. Barcelona.

<sup>12</sup> Reproducción fotográfica de documento procedente de la causa 237, de 1937. Archivo militar de Ferrol. Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>13</sup> Alfonso Palmeiro (C50/36,f.618) Reproducción fotográfica de documento procedente de la causa. Archivo militar de Ferrol. Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>14</sup> Imagen 2105-0009-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>15</sup> Imagen 2128-0001-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>16</sup> Imagen 2037-0008-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>17</sup> Imagen 2063-0003-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>18</sup> Imagen 2137-0002-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>19</sup> *Rostros da memoria*, exposición basada en una galería de retratos, realizada por el fotógrafo Xurxo Lobato, planteada como un homenaje a los represaliados y víctimas de la guerra civil y posguerra, tras su presentación en Santiago de Compostela, puede contemplarse durante el mes de febrero de 2008 en la sala de exposiciones de la Diputación en la ciudad de Lugo y recorrerá posteriormente varias ciudades gallegas.

<sup>20</sup> Imagen 2061-0016-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.

<sup>21</sup> Imagen 2066-0006-0001 Fondo Proyecto Nomes e Voces.